

KLARSTEIN NIELSTREIN  
TEIN NIELSTREIN KLAR  
KLARSTEIN NIELSTREIN  
TEIN NIELSTREIN KLAR  
KLARSTEIN NIELSTREIN  
TEIN NIELSTREIN KLAR  
KLARSTEIN NIELSTREIN

# KLARSTEIN

## Thermaxx Retroheat

Ölradiator

Oil radiator

Radiateur à bain d'huile

Radiador de aceite

Radiatore ad olio

Hinweis: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

Note: This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

Nota: Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

Remarque : Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

Nota: Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o uso occasionale.

10035079 10035080



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.




---

## INHALT

---

|                         |    |
|-------------------------|----|
| Technische Daten        | 3  |
| Sicherheitshinweise     | 4  |
| Geräteübersicht         | 6  |
| Montage der Rollen      | 7  |
| Bedienung               | 8  |
| Wartung                 | 9  |
| Hinweise zur Entsorgung | 9  |
| Produktdatenblatt       | 10 |

---

## TECHNISCHE DATEN

---

|                 |  |
|-----------------|--|
| Artikelnummer   | 10035079, 10035080                                   |
| Stromversorgung | 220-240 V~ 50 Hz                                     |
| Leistung        | Stufe 1: 800 W<br>Stufe 2: 1200 W<br>Stufe 3: 2000 W |

---

## SICHERHEITSHINWEISE

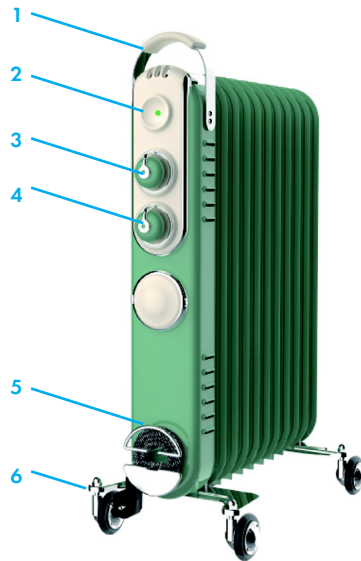
---

- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder unter 3 Jahren sollten von dem Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- Kinder im Alter von 3 Jahren und weniger als 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es in seiner vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde und sie in sicherer Weise beaufsichtigt oder eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder im Alter von 3 Jahren und Kinder im Alter von 4 Jahren unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht einstecken, regulieren und reinigen oder Wartungsarbeiten am Gerät durchführen.
- Einige Teile dieses Produkts können heiß werden und Verbrennungen verursachen. Die Anwesenheit von Kindern oder schutzbedürftigen Personen erfordert besondere Aufmerksamkeit.
- Sollte das Netzkabel beschädigt sein, so darf es nur in vom Hersteller dazu ermächtigten Service-Centern ausgetauscht werden.
- Decken Sie das Gerät und nicht ab. Blockieren Sie die Belüftungsöffnungen nicht.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt unter eine Steckdose.
- Benutzen Sie das Gerät nie in der Nähe von Waschbecken, Badewannen, Duschen und Schwimmbädern.
- Das Gerät erst an die Stromversorgung anschließen und verwenden, wenn es vollständig montiert ist (siehe Montageanleitung).
- Dieses Gerät ist mit einer bestimmten Menge Spezialöl gefüllt. Alle Reparaturen, die ein Öffnen des Öltanks vorsehen, dürfen allein vom Hersteller oder seinen Technikern ausgeführt werden. Der Hersteller ist bei einem Auslaufen von Öl zu benachrichtigen.
- Bei einer Entsorgung des Gerätes ist es notwendig, die Bestimmungen zur Entsorgung des Öls einzuhalten.
- Untersuchen Sie nach dem Entfernen der Verpackung das Gerät auf seinen einwandfreien Zustand hin. Sollten Sie Beschädigungen feststellen, benutzen Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an qualifiziertes Fachpersonal.
- Keinerlei Verpackungsteile für Kinder zugänglich zurücklassen, das Gerät auch nicht als ein Spielzeug verwenden. Dies ist ein Elektrogerät und muss als solches behandelt werden.
- Bevor Sie das Gerät an die Netzspannung anschließen, stellen Sie sicher dass die an der Steckdose anliegende Spannung auch derjenigen auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Sollten Stecker und Steckdose nicht kompatibel sein, lassen Sie die Steckdose durch eine passende Steckdose ersetzen. Diese Arbeit ist von einem qualifizierten Fachmann durchzuführen. Keine Adapter oder Verlängerungsschnuren verwenden die nicht den Forderungen der gegenwärtig geltenden Sicherheitsnormen genügen

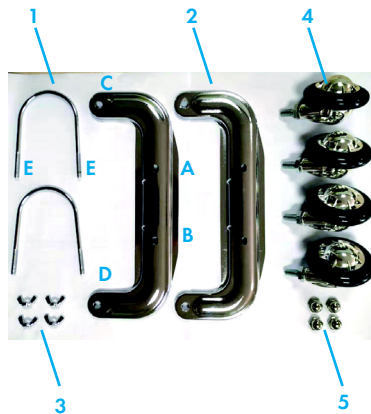
oder die die Stromgrenzwerte überschreiten.

- Gerät vom Stromversorgungsnetz trennen wenn es nicht in Betrieb ist.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel oder am Gerät selbst, um den Netzstecker aus der Steckdose herauszuziehen.
- Berühren Sie niemals das Gerät mit nassen oder feuchten Händen.
- Das Gerät nicht den Witterungseinflüssen ausgesetzt lassen (Regen, Sonnenstrahlung).
- Gerät nicht Schlag- oder Stoßbeanspruchungen aussetzen.
- Im Fall eines Defekts oder einer Fehlfunktion muss das Gerät sofort von der Stromversorgung getrennt werden.
- Wenn Sie das Gerät nicht länger verwenden wollen, deaktivieren Sie es, indem Sie das Netzkabel durchschneiden (während es von der Steckdose getrennt ist).
- Wickeln Sie am besten das Netzkabel über seine ganze Länge ab, um dadurch eventuelle Überhitzungen zu vermeiden.
- Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht geöffnet werden.
- Das Gerät ist entwickelt und gebaut worden um im Haushalt betrieben zu werden. Jeder andere Gebrauch ist als unpassend und daher als gefährlich zu betrachten.
- Führen Sie keine Gegenstände durch das Schutzgitter und die Belüftungsöffnungen ein.
- Stellen Sie das Gerät während des Gebrauchs auf eine ebene Fläche.
- Benutzen Sie das Gerät nie bei Anwesenheit von feuergefährlichen Flüssigkeiten (z. B.: Benzin, Lacke u. Ä.).
- Halten Sie das Kabel von Wärmequellen fern.

## GERÄTEÜBERSICHT



- 1 Griff
- 2 Leuchtanzeige des Betriebs
- 3 Regelthermostat.
- 4 Funktionswahlschalter.
- 5 Kabelaufwickler
- 6 Rollen



- 1 Halterung (2 Stück)
- 2 Metallstützen (2 Stück)
- 3 Flügelmuttern (4 Stück)
- 4 Auflagerollen (4 Stück)
- 5 Muttern (4 Stück)

---

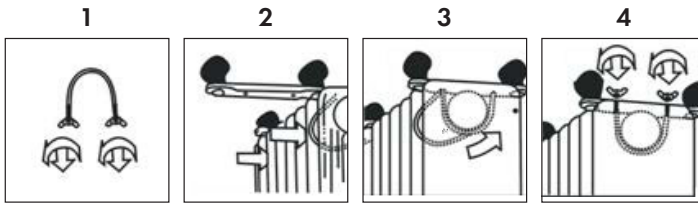
## MONTAGE DER ROLLEN

---

Setzen Sie die Auflagerrollen in die Löcher "C" und "D" in die Metallstützen ein und befestigen Sie sie mit den Muttern.

Drehen Sie das Gerät mit der Oberseite nach unten, schrauben Sie die Flügelmuttern aus der Halterung (Abb. 1) und stecken Sie die Halterung zwischen das erste und das zweite Element (Abb. 2). Setzen Sie das Ende der Halterung in die Löcher "A" und "B" in den Metallträger ein (Abb. 3) und befestigen Sie es mit Flügelmuttern (Abb. 4).

Montieren Sie die andere Halterung wie oben beschrieben und positionieren Sie sie zwischen dem letzten und dem zweitletzten Element des Heizkörpers.



Prüfen Sie vor dem Anschließen oder Trennen des Geräts, dass sich der Funktionswahlschalter (4) in der deaktivierten Position befindet ("0").

## BEDIENUNG



### WARNUNG

#### GEFAHR EINES BRANDES

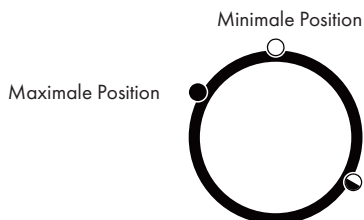
Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Gardinen oder anderen brennbaren Materialien.

Zum Anschalten des Geräts den Stecker mit dem Wandstecker verbinden, den Funktionsschalter (4) in die gewünschte Position drehen und den Temperaturschalter (3) im Uhrzeigersinn auf die maximale Position drehen.

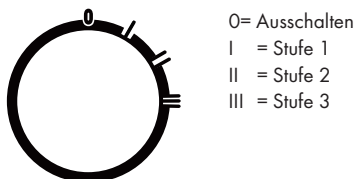
Sobald die für den Raum gewünschte Temperatur erreicht ist, den Drehknopf (3) langsam gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis das Gerät sich ausschaltet. Jetzt wird das Gerät automatisch aktiviert, sobald die Raumtemperatur unter den eingestellten Grenzwert sinkt.

Die Leuchtanzeige (2) zeigt an, dass das Gerät in Betrieb ist und verlischt, wenn das Regelthermostat ausgelöst wird. Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät wieder in die Verpackung legen, dass es sich ausreichend abgekühlt hat.

### Thermostatknopf



### Funktionsschalter





---

## WARTUNG

---

Vor dem Reinigen des Geräts ziehen Sie immer das Netzkabel aus der Steckdose heraus und lassen das Gerät völlig abkühlen.

Zum Reinigen des Gerätes einen weichen und leicht feuchten Lappen benutzen. Keine Scheuerreiniger oder chemische Lösemittel benutzen.

Verwenden Sie keine nassen Stoffe, Flüssigkeiten oder sehr nasse Tücher, da eventuell eindringendes Wasser das Gerät irreparabel beschädigen kann.

NIEMALS DAS GERÄT IN WASSER TAUCHEN.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

## PRODUKTDATENBLATT

|  |  |      |         |  |         |  |  |
|--|--|------|---------|--|---------|--|--|
| Modellkennungen                        | 10035079, 10035080                                       |      |         |  |         |  |  |
| Angabe                                 | Symbol   | Wert | Einheit | Angabe   | Einheit |  |  |
| <b>Wärmeleistung</b>                   |  |      |         | <b>Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten:<br/>Art der Regelung der Wärmezufuhr</b> |         |  |  |
| Nennwärmeleistung                      | $P_{nom}$  | 2,0  | kW      | Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat                                    | nein    |  |  |
| Mindestwärmeleistung (Richtwert)       | $P_{min}$  | 0,8  | kW      | Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur             | nein    |  |  |
| Maximale kontinuierliche Wärmeleistung | $P_{max,c}$  | 2,0  | kW      | Elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur        | nein    |  |  |
| <b>Hilfsstromverbrauch</b>             |  |      |         | Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung   | nein    |  |  |
| Bei Nennwärmeleistung                  | $e_{l_{max}}$  | 0    | kW      | <b>Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle</b>   |         |  |  |
| Bei Mindestwärmeleistung               | $e_{l_{min}}$  | 0    | kW      | Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle  | nein    |  |  |
| Im Bereitschaftszustand                | $e_{l_{sb}}$   | 0    | kW      | Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle                        | nein    |  |  |
|  |  |      |         | Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat  | ja      |  |  |
|  |  |      |         | Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle   | nein    |  |  |
|  |  |      |         | Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung                                 | nein    |  |  |
|  |  |      |         | Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung                                | nein    |  |  |
|  |  |      |         | <b>Sonstige Regelungsoptionen</b>  |         |  |  |
|  |  |      |         | Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung   | nein    |  |  |
|  |  |      |         | Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster  | nein    |  |  |
|  |  |      |         | Mit Fernbedienungsoption   | nein    |  |  |
|  |  |      |         | Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns   | nein    |  |  |
|  |  |      |         | Mit Betriebszeitbegrenzung   | nein    |  |  |
| Mit Schwarzkugelsensor                 | nein   |      |         |  |         |  |  |
| Kontaktangaben                         | Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Deutschland |      |         |  |         |  |  |





**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the mentioned items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product.




---

## CONTENTS

---

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Technical Data                | 13 |
| Safety Instructions           | 14 |
| Device Description            | 16 |
| Assembly of the Support Rolls | 17 |
| Operation                     | 18 |
| Maintenance                   | 19 |
| Disposal Considerations       | 19 |
| Product Data Sheet            | 20 |

---

## TECHNICAL DATA

---

|                   |  |
|-------------------|--|
| Item number       | 10035079, 10035080                                   |
| Power supply      | 220-240 V~ 50 Hz                                     |
| Power consumption | Level 1: 800 W<br>Level 2: 1200 W<br>Level 3: 2000 W |

---

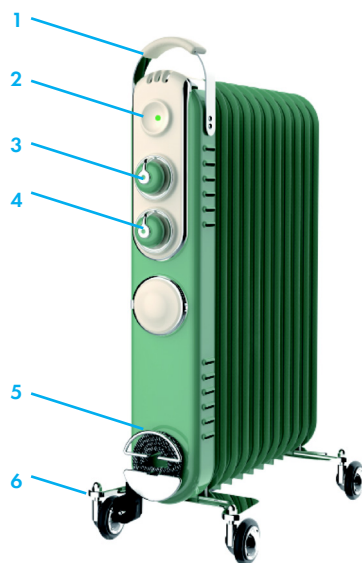
## SAFETY INSTRUCTIONS

---

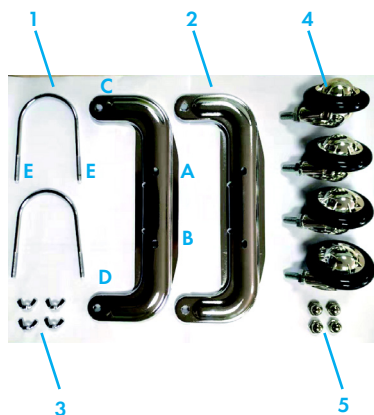
- Children over the age of 8 and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or those with a lack of experience and knowledge may only use the device if they are instructed on how to do so by a person responsible for their safety, or if they are supervised and understand the hazards associated with the use of the device.
- Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and 4 less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- If the mains cable is damaged, it may only be replaced in service centres authorised by the manufacturer.
- In order to avoid overheating,
- do not cover the heater.
- Do not place the appliance immediately below a socket outlet.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- Don't connect the appliance to the power supply and do not use it unless it is completely assembled (see mounting instructions).
- This heater is filled with a precise quantity of special oil. Repairs requiring opening of the oil container are only to be made by the manufacturer or his service agent who should be contacted if there is an oil leak.
- When scrapping the heater, follow the regulations concerning the disposal of oil.
- After removing the packaging, check the appliance for any signs of damage.
- In case of visible damage, do not use it and contact a qualified technician.
- In case of visible damage, do not use it and contact a qualified technician. Do not leave parts of the packaging with in the reach of children. This appliance is not a children's toy: it is an electrical device and must be treated with the necessary caution.
- Before connecting the appliance, make sure that the power supply voltage matches the indication on the data plate.
- If the plug and socket are not compatible, the socket has to be replaced with a suitable type by skilled persons.
- Do not use adapters or extension cables which do not meet current safety standards or that exceed the current carrying capacity limits. When you do not use the appliance disconnect it from the power supply and assure that the interrupter is off.
- Never touch the appliance with wet or humid hands.
- Do not leave the appliance exposed to weathering (rain, sunlight).
- Do not subject it to rough handling.

- In case of a breakdown or malfunctioning of the appliance, disconnect it at once.
- Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.
- If you decide you do not want to use this appliance any longer, disable it by cutting the power cable - of course, after disconnecting it from the socket.
- The power cable should be extended to its full length to avoid over heating.
- For safety reasons, the appliance should never be opened.
- The appliance has been designed and manufactured to operate in the home. Any other use is considered inappropriate and dangerous.
- Do not insert objects through the safety grill or the air inlets.
- During use, rest the appliance on a flat surface.
- Do not use this heating appliance with programmers, timers, separate remote systems (different to the ones provided with the appliance) or any other device that automatically turns on the appliance, as there is a risk of fire in the event the appliance is covered or positioned incorrectly. Do not use the heater in the presence of flammable substances (petrol, paints, etc.).
- Do not place the cord near sources of heat.

## DEVICE DESCRIPTION



- 1 Carry handle
- 2 Indicator light
- 3 Adjustable thermostat
- 4 Power selector
- 5 Cord winder
- 6 Castors



- 1 Brackets (2 pieces)
- 2 Supports (2 pieces)
- 3 Wing nuts (4 pieces)
- 4 Support wheels (4 pieces)
- 5 Nuts (4 pieces)



---

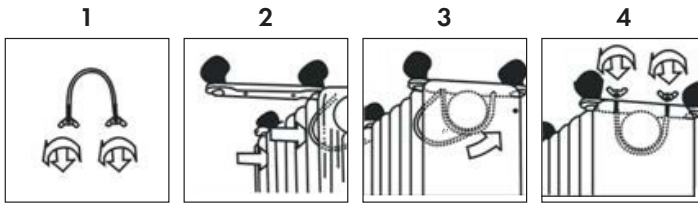
## ASSEMBLY OF THE SUPPORT ROLLS

---

Insert the wheels into holes "C" and "D" in the metal supports and fasten them with the nuts.

Turn the apparatus upside down, unscrew the wing nuts from the bracket (fig. 1) and insert the bracket between the first and second element (fig. 2). Insert the end of the bracket into holes "A" and "B" in the metal support (fig. 3) and fasten it by using wing nuts (fig. 4).

Mount the other bracket as described above, positioning it between the last and second-last element of the radiator.



Before connecting or disconnecting the appliance, make sure that the power selector (4) is in the OFF position ("0").

## OPERATION



### WARNING

#### DANGER OF FIRE

Do not place this product near curtains or other combustible material.

To turn the appliance on, insert the plug in the power outlet, set the power selector (4) in the desired position and turn the adjustable thermostat (3) clockwise to the maximum position.

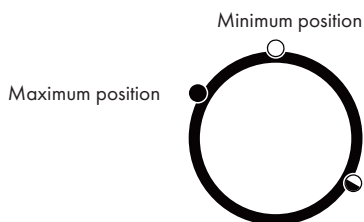
Once the desired room temperature is reached, turn the thermostat (3) slowly, in a counter clockwise direction, until the appliance is turned off.

At this point, the product will automatically restart when the temperature in the room goes below the set limit.

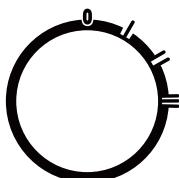
The indicator light (2) indicates that the appliance is operating and will switch off when the adjustable thermostat is activated.

Before replacing the appliance in its package, make sure it has cooled sufficiently..

### Thermostat knob



### Function knob



0= Power off

I = Heating level 1

II = Heating level 2

III = Heating level 3

---

## MAINTENANCE

---

This appliance does not require any special maintenance.

Disconnect the plug from the socket and let the appliance cool down well before cleaning it.

In order to clean the appliance, use a soft or slight damp cloth.  
Never use abrasives or chemical solvents.

Do not use very wet substances, liquids or cloths to prevent water from entering into the apparatus and irreparably damaging it.

**NEVER IMMERSE THE APPLIANCE INTO THE WATER.**

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

## PRODUCT DATA SHEET

|  |  |                    |      |  |      |    |  |
|--|--|--------------------|------|--|------|----|--|
| Model identifiers                        |  | 10035079, 10035080 |      |  |      |    |  |
| Item                                     | Symbol   | Value              | Unit | Item   | Unit |    |  |
| <b>Heat output</b>                       |  |                    |      | <b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only</b>     |      |    |  |
| Nominal heat output                      | $P_{nom}$  | 2.0                | kW   | manual heat charge control, with integrated thermostat                       | no   |    |  |
| Minimum heat output (indicative)         | $P_{min}$  | 0.8                | kW   | manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback     | no   |    |  |
| Maximum continuous heat output           | $P_{max,c}$  | 2.0                | kW   | electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback | no   |    |  |
| <b>Auxiliary electricity consumption</b> |  |                    |      | fan assisted heat output   |      |    |  |
| At nominal heat output                   | $el_{max}$   | 0                  | kW   | <b>Type of heat output/room temperature control</b>                          |      |    |  |
| At minimum heat output                   | $el_{min}$   | 0                  | kW   | single stage heat output and no room temperature control                     | no   |    |  |
| In standby mode                          | $el_{SB}$  | 0                  | kW   | Two or more manual stages, no room temperature control                       | no   |    |  |
|  |  |                    |      | with mechanic thermostat room temperature control                            | yes  |    |  |
|  |  |                    |      | with electronic room temperature control                                     | no   |    |  |
|  |  |                    |      | electronic room temperature control plus day timer                           | no   |    |  |
|  |  |                    |      | electronic room temperature control plus week timer                          | no   |    |  |
|  |  |                    |      | <b>Other control options (multiple selections possible)</b>                  |      |    |  |
|  |  |                    |      | room temperature control, with presence detection                            |      | no |  |
|  |  |                    |      | room temperature control, with open window detection                         |      | no |  |
|  |  |                    |      | with distance control option   |      | no |  |
|  |  |                    |      | with adaptive start control  |      | no |  |
|  |  |                    |      | with working time limitation   |      | no |  |
| with black bulb sensor                   |  | no                 |      |  |      |    |  |
| Contact details                          | Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Germany |                    |      |  |      |    |  |

**Chère cliente, cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit.




---

## SOMMAIRE

---

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Fiche technique               | 21 |
| Consignes de sécurité         | 22 |
| Aperçu de l'appareil          | 24 |
| Montage des roulettes         | 25 |
| Utilisation                   | 26 |
| Maintenance                   | 27 |
| Informations sur le recyclage | 27 |
| Fiche de données produit      | 28 |

---

## FICHE TECHNIQUE

---

|                  |  |
|------------------|--|
| Numéro d'article | 10035079, 10035080   |
| Alimentation     | 220-240 V~ 50 Hz   |
| Puissance        | Vitesse 1: 800 W<br>Vitesse 2: 1200 W<br>Vitesse 3: 2000 W |

---

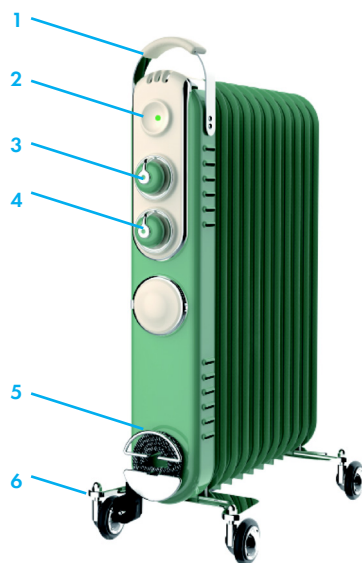
## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

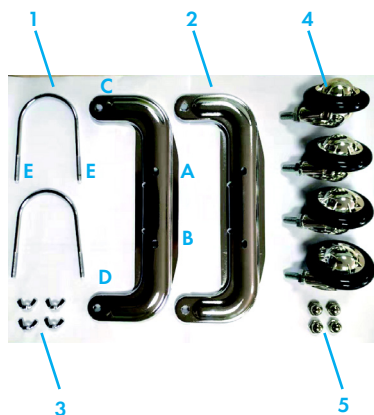
- Les enfants à partir de 8 ans ainsi que les personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites ne doivent utiliser l'appareil qu'après avoir été familiarisés par une personne responsable de leur sécurité aux fonctionnalités et aux mesures de sécurité et qu'ils comprennent les risques associés.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil, sauf s'ils sont constamment surveillés.
- Les enfants âgés de plus de 3 ans et moins de 8 ans ne peuvent allumer et éteindre l'appareil que s'il a été configuré ou installé dans sa position de fonctionnement normale prévue et s'ils sont surveillés ou ont appris comment utiliser l'appareil en toute sécurité et comprennent les dangers associés. Les enfants de moins de 8 ans ne doivent pas brancher, régler et nettoyer l'appareil ni effectuer des travaux de maintenance sur l'appareil.
- Certaines parties de ce produit peuvent devenir chaudes et provoquer des brûlures. La présence d'enfants ou de personnes vulnérables nécessite une attention particulière.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne peut être remplacé que dans des centres de service agréé par le fabricant.
- Ne couvrez pas l'appareil. Ne bloquez pas les ouvertures de ventilation.
- Ne placez pas l'appareil directement sous une prise électrique.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité de lavabos, baignoires, douches et piscines.
- Branchez l'appareil à l'alimentation électrique et utilisez-le seulement lorsqu'il est entièrement assemblé (voir les instructions de montage).
- Cet appareil contient une certaine quantité d'huile spéciale. Toutes les réparations nécessitant l'ouverture du réservoir d'huile ne peuvent être effectuées que par le fabricant ou ses techniciens. Le fabricant doit être averti en cas de fuite d'huile.
- Lors de l'élimination de l'appareil, vous devez respecter les réglementations relatives au recyclage de l'huile.
- Après avoir retiré l'emballage, vérifiez que l'appareil est en parfait état. Si vous découvrez des dommages, n'utilisez pas l'appareil et contactez un spécialiste qualifié.
- Ne laissez aucune pièce d'emballage accessible aux enfants et n'utilisez pas l'appareil comme un jouet. Il s'agit d'un appareil électrique qui doit être traité comme tel.
- Avant de connecter l'appareil au secteur, assurez-vous que la tension de la prise correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Si la fiche et la prise ne sont pas compatibles, faites remplacer la prise par une prise appropriée. Ce travail doit être effectué par un spécialiste qualifié. N'utilisez pas d'adaptateurs ou de rallonges qui ne répondent pas aux exigences des normes de sécurité en vigueur ou qui dépassent les valeurs limites en vigueur.
- Débranchez l'appareil du secteur lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil lui-même pour retirer la fiche de la prise.
- Ne touchez jamais l'appareil avec les mains mouillées ou humides.

- Ne laissez pas l'appareil exposé aux intempéries (pluie, ensoleillement).
- Ne soumettez pas l'appareil à des coups ou des chocs.
- En cas de défaut ou de dysfonctionnement, l'appareil doit être immédiatement déconnecté de l'alimentation électrique.
- Si vous ne souhaitez plus utiliser l'appareil, rendez-le inutilisable en coupant le cordon d'alimentation (après l'avoir débranché).
- Il est préférable de dérouler le cordon d'alimentation sur toute sa longueur pour éviter une éventuelle surchauffe.
- Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne doit pas être ouvert.
- L'appareil a été développé et construit pour être utilisé à domicile. Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée et donc dangereuse.
- N'insérez aucun objet à travers la grille de protection et les ouvertures de ventilation.
- Placez l'appareil sur une surface plane pendant l'utilisation.
- N'utilisez jamais l'appareil en présence de liquides inflammables (par exemple essence, peintures, etc.).
- Tenez le câble à l'écart des sources de chaleur.

## APERÇU DE L'APPAREIL



- 1 poignée
- 2 témoin de marche lumineux
- 3 thermostat réglable
- 4 sélecteur de fonction
- 5 enroulement du câble
- 6 roulettes



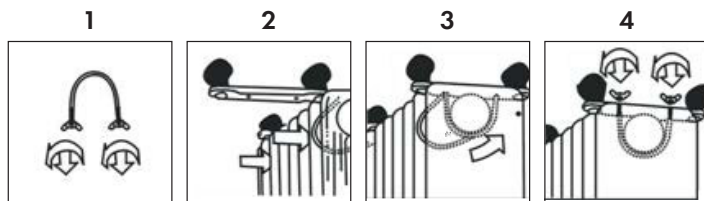
- 1 Support (2 pièces)
- 2 Supports métalliques (2 pièces)
- 3 Ecrous à oreilles (4 pièces)
- 4 Roulettes (4 pièces)
- 5 Ecrous (4 pièces)



## MONTAGE DES ROULETTES

Placez les roulettes de support dans les trous "C" et "D" des supports métalliques et fixez-les avec les écrous.

Retournez l'appareil, dévissez les écrous à oreilles du support (Fig.1) et insérez le support entre le premier et le deuxième élément (Fig.2). Insérez l'extrémité du support dans les trous "A" et "B" du support métallique (Fig. 3) et fixez-le avec des écrous à oreilles (Fig. 4). Montez l'autre support comme décrit ci-dessus et positionnez-le entre le dernier et l'avant-dernier élément du radiateur.



Avant de brancher ou de débrancher l'appareil, vérifiez que le sélecteur de fonction (4) est en position désactivée ("0").

## UTILISATION



### MISE EN GARDE

#### RISQUE D'INCENDIE

N'utilisez pas l'appareil à proximité de rideaux ou d'autres matériaux inflammables.

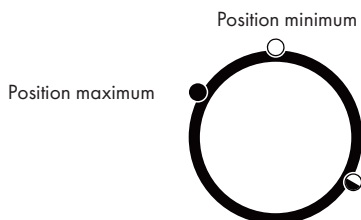
Pour allumer l'appareil, branchez la fiche à la prise, tournez le sélecteur de fonction (4) dans la position souhaitée et tournez le sélecteur de température (3) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position maximale.

Dès que la température souhaitée pour la pièce est atteinte, tournez lentement le bouton rotatif (3) en sens antihoraire jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne. Désormais, l'appareil s'active automatiquement dès que la température ambiante descend en dessous de la limite définie.

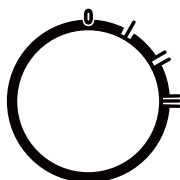
Le témoin lumineux (2) indique que l'appareil est en marche et s'éteint lorsque le thermostat de contrôle se déclenche.

Avant de remettre l'appareil dans son emballage, vérifiez qu'il a suffisamment refroidi.

### Bouton de thermostat



### Bouton de fonction



- 0 = éteint
- I = vitesse 1
- II = vitesse 2
- III = vitesse 3

---

## MAINTENANCE

---

Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours le cordon d'alimentation de la prise et laissez l'appareil refroidir complètement.

Utilisez un chiffon doux et légèrement humide pour nettoyer l'appareil. N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs ou de solvants chimiques.

N'utilisez pas de substances humides, de liquides ou de chiffons très humides, car l'eau peut pénétrer irrémédiablement l'appareil. **NE JAMAIS IMMERGER L'APPAREIL DANS L'EAU.**

---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

## FICHE DE DONNÉES PRODUIT

|  |  |        |       |   |       |
|--|--|--------|-------|---|-------|
| Référence (s) du produit                                 | 10035079, 10035080                                     |        |       |   |       |
| Donnée   | Symbole  | Valeur | Unité | Donnée  | Unité |
| <b>Puissance calorifique</b>                             |  |        |       | <b>Uniquement pour les radiateurs électriques à accumulation : Type de régulation de l'apport de chaleur</b>      |       |
| Puissance calorifique nominale                           | P <sub>nom</sub>                                       | 2,0    | kW    | Régulation manuelle de l'apport de chaleur avec thermostat intégré  | non   |
| Puissance calorifique minimale (indicative)              | P <sub>min</sub>                                       | 0,8    | kW    | Régulation manuelle de l'apport de chaleur avec indication de la température de la pièce et/ou de l'extérieur     | non   |
| Puissance maximale continue de chauffage                 | P <sub>max,c</sub>                                     | 2,0    | kW    | Régulation électronique de l'apport de chaleur avec indication de la température de la pièce et/ou de l'extérieur | non   |
| <b>Consommation de courant auxiliaire</b>                |  |        |       | Apport de chaleur assisté par ventilateur   |       |
| A puissance calorifique nominale (moteur de ventilateur) | el <sub>max</sub>                                      | 0      | kW    | <b>Type de chauffage/contrôle de la température de la pièce</b>   |       |
| A puissance calorifique minimale (moteur de ventilateur) | el <sub>min</sub>                                      | 0      | kW    | Chauffage à une seule vitesse, pas de contrôle de la température ambiante   | non   |
| En mode veille   | el <sub>SB</sub>                                       | 0      | kW    | Deux vitesses ou plus réglables manuellement, pas de contrôle de la température ambiante                          | non   |
|  |  |        |       | Contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique  | oui   |
|  |  |        |       | Contrôle électronique de la température ambiante  | non   |
|  |  |        |       | Contrôle électronique de la température ambiante et régulation par jour   | non   |
|  |  |        |       | Contrôle électronique de la température ambiante et régulation par semaine  | non   |
|  |  |        |       | <b>Autres options de régulation</b>   |       |
|  |  |        |       | Contrôle de la température ambiante avec détection de présence  | non   |
|  |  |        |       | Contrôle de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte   | non   |
|  |  |        |       | Avec option télécommande  | non   |
|  |  |        |       | Avec contrôle du démarrage du chauffage   | non   |
|  |  |        |       | Avec limitation de la durée de fonctionnement   | non   |
|  |  |        |       | Avec globe noir capteur de température  | non   |
| Coordonnées de contact                                   | Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Allemagne |        |       |   |       |

**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para tener acceso al manual de instrucciones más actualizado y a información adicional sobre el producto.




---

## ÍNDICE

---

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Datos técnicos             | 29 |
| Indicaciones de seguridad  | 30 |
| Vista general del aparato  | 32 |
| Montaje de las ruedas      | 33 |
| Manejo                     | 34 |
| Mantenimiento              | 35 |
| Retirada del aparato       | 35 |
| Hoja de datos del producto | 36 |

---

## DATOS TÉCNICOS

---

|                      |  |
|----------------------|--|
| Número de artículo   | 10035079, 10035080                                   |
| Suministro eléctrico | 220-240 V~ 50 Hz                                     |
| Potencia             | Nivel 1: 800 W<br>Nivel 2: 1200 W<br>Nivel 3: 2000 W |

---

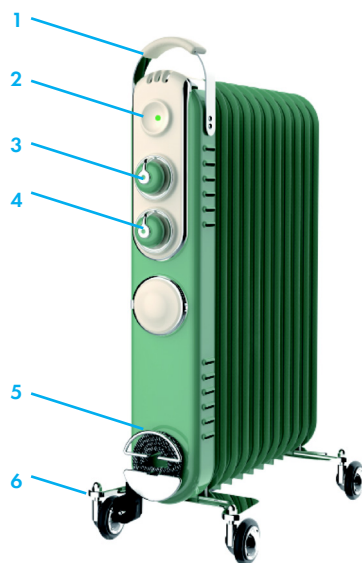
## INDICACIONES DE SEGURIDAD

---

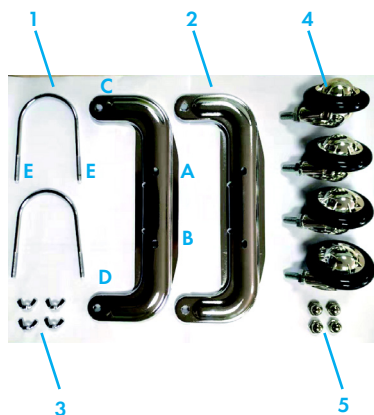
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidades físicas o psíquicas solamente podrán utilizar el aparato si han sido previamente instruidas sobre su uso y conocen las indicaciones de seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no debe ser realizada por niños sin supervisión.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados del aparato a menos que estén constantemente bajo supervisión.
- Los niños de entre 3 y 8 años pueden encender y apagar el aparato si se ha instalado o colocado en su posición correcta y si los niños han sido instruidos por una persona responsable y ya conocen los riesgos que el aparato entraña. Los niños de entre 3 y 8 años no podrán encajar, regular, limpiar ni realizar labores de mantenimiento en el aparato.
- Algunas piezas de este producto pueden alcanzar temperaturas elevadas y provocar quemaduras. La presencia de niños o de personas vulnerables requiere una especial atención.
- Si el cable de alimentación está dañado, solo podrá ser sustituido por el fabricante y sus centros de servicio autorizados.
- No cubra el aparato. No bloquee en ningún caso los orificios de ventilación.
- No coloque el aparato justo bajo una toma de corriente.
- No utilice el aparato cerca de lavabos, bañeras, duchas o piscinas.
- Solo debe conectar el aparato al suministro eléctrico y utilizarlo cuando se haya montado completamente (consulte las instrucciones de montaje).
- Este radiador está lleno de una cantidad determinada de aceite especial. Todas las reparaciones que requieran abrir el depósito de aceite deberán ser realizadas solamente por el fabricante o sus técnicos. Se debe notificar al fabricante en caso de que se produzca una fuga de aceite.
- A la hora de eliminar el aparato, será necesario cumplir con la normativa de eliminación del aceite.
- Tras retirar el aparato de su embalaje, compruebe que se encuentre en perfecto estado. Si detecta algún daño, no utilice el aparato y contacte con personal de servicio cualificado.
- No deje ninguna parte del embalaje accesible para los niños; además, el aparato nunca debe utilizarse como un juguete. Se trata de un dispositivo eléctrico y debe tratarse como tal.
- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, asegúrese de que la tensión presente en la toma de corriente coincida con la especificada en la placa de características.
- Si el enchufe y la toma de corriente no son compatibles, sustituya la toma de corriente por una adecuada. Este trabajo debe ser realizado por un técnico cualificado. No utilice adaptadores ni cables alargadores que no cumplan con las exigencias de las normas de seguridad aplicables sobre los límites de corriente.
- Cuando el aparato no esté en funcionamiento, desconéctelo de la red eléctrica.
- No tire del cable para desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- Nunca toque el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- No exponga el aparato a las inclemencias meteorológicas (lluvia, radiación solar).

- No exponga el aparato a impactos ni golpes.
- En caso de que se produzca una avería o un fallo en el funcionamiento, el aparato debe desconectarse del suministro eléctrico.
- Si no desea utilizar más el aparato, desactíVELO cortando el cable de alimentación (cuando no esté conectado a la toma de corriente).
- Se recomienda desenrollar completamente el cable para evitar posibles sobrecalentamientos.
- Por motivos de seguridad, el aparato no debe abrirse.
- El aparato está desarrollado y diseñado para un uso particular. Cualquier otro uso es inadecuado y, por tanto, peligroso.
- No introduzca ningún objeto por la rejilla de protección ni por los orificios de ventilación.
- Coloque el aparato en una superficie plana durante su uso.
- Nunca utilice el aparato en presencia de líquidos inflamables (p. ej. gasolina, barnices, etc.).
- Mantenga el aparato alejado de fuentes de calor.

## VISTA GENERAL DEL APARATO



- 1 Asa
- 2 Indicador luminoso de funcionamiento
- 3 Termostato regulador
- 4 Interruptor de selección de funciones
- 5 Compartimento para enrollar el cable
- 6 Ruedas



- 1 Soporte (2 uds.)
- 2 Soportes de metal (2 uds.)
- 3 Tuercas de mariposa (4 uds.)
- 4 Ruedas (4 uds.)
- 5 Tuercas (4 uds.)

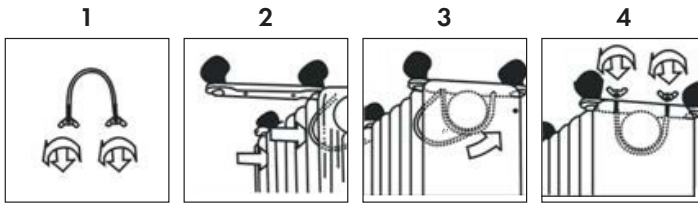


## MONTAJE DE LAS RUEDAS

Inserte las ruedas en los orificios "C" y "D" de los soportes de metal y fíjelas con las tuercas.

Voltee el aparato para que la parte superior se oriente hacia abajo, desenrosque las tuercas de mariposa del soporte (il. 1) y encaje el soporte entre el primer y el segundo elemento (il. 2). Encaje el extremo del soporte en los orificios "A" y "B" de los soportes de metal (il. 3) y fíjelos con tuercas de mariposa (il. 4).

Monte el otro soporte como se describe anteriormente y colóquelo entre el último y el antepenúltimo elemento del radiador.



Antes de conectar o desconectar el aparato, compruebe que el interruptor de selección de funciones (4) se encuentre en la posición de apagado ("0").

## MANEJO



### ADVERTENCIA

#### RIESGO DE INCENDIO

No utilice el aparato cerca de cortinas ni de otros materiales inflamables.

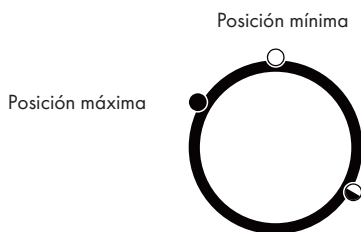
Para encender el aparato, conecte el enchufe a la toma de corriente, gire el interruptor de funciones (4) a la posición deseada y el interruptor de temperatura (3) a la máxima posición en sentido horario.

Tan pronto como se alcance la temperatura de ambiente deseada, gire lentamente la perilla (3) contra el sentido de las agujas del reloj para apagar el aparato. Ahora el aparato se activará automáticamente cuando la temperatura ambiente se sitúe por debajo del límite seleccionado.

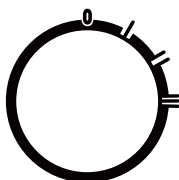
El indicador luminoso (2) indica que el aparato está en funcionamiento y se apaga cuando el termostato se desactiva.

Compruebe que el aparato se haya enfriado lo suficiente antes de introducirlo en su embalaje.

### Botón del termostato



### Botón de función



0 =apagado

I = nivel 1

II = nivel 2

III = nivel 3

---

## MANTENIMIENTO

---

Antes de limpiar el aparato, desconecte siempre el cable de la toma de corriente y deje que el aparato se enfríe por completo. Para limpiar el aparato, utilice un paño húmedo y suave. No utilice limpiadores abrasivos ni disolventes químicos.

No utilice tejidos mojados, líquidos ni paños muy mojados, pues una filtración de agua al interior del aparato podría causar daños irreparables. NUNCA SUMERJA EL APARATO EN AGUA.

---

## RETIRADA DEL APARATO

---



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Estos productos no pueden depositarse en los contenedores destinados a la basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Guíese por las regulaciones locales y no deseche el aparato como un residuo doméstico. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

## HOJA DE DATOS DEL PRODUCTO

|   |  |       |   |  |        |
|---|--|-------|---|--|--------|
| Denominación del modelo                             | 10035079, 10035080                                     |       |   |  |        |
| Dato  | Símbolo  | Valor | Unidad  | Dato   | Unidad |
| <b>Potencia térmica</b>                             |  |       | <b>Solo con dispositivos de acumulación de calor eléctricos para abastecimiento local: Tipo de regulación del abastecimiento de calor</b> |  |        |
| Potencia térmica nominal                            | P <sub>nom</sub>                                       | 2,0   | kW  | Regulación manual del abastecimiento de calor con termostato integrado:                          | no     |
| Potencia térmica mínima (valor orientativo)         | P <sub>min</sub>                                       | 0,8   | kW  | Regulación manual de abastecimiento de calor con aviso de temperatura ambiente y/o exterior      | no     |
| Potencia térmica continua máxima                    | P <sub>max,c</sub>                                     | 2,0   | kW  | Regulación electrónica de abastecimiento de calor con aviso de temperatura ambiente y/o exterior | no     |
| <b>Consumo de corriente auxiliar</b>                |  |       | Disipación de calor con ventilación auxiliar  |  |        |
| Con potencia térmica nominal (Motor del ventilador) | e <sub>lmax</sub>                                      | 0     | kW  | <b>Tipo de potencia térmica/control de temperatura ambiente</b>                                  |        |
| Con potencia térmica mínima (Motor del ventilador)  | e <sub>lmin</sub>                                      | 0     | kW  | Potencia térmica de un solo nivel, sin control de temperatura ambiente                           | no     |
| En modo de espera                                   | e <sub>lSB</sub>                                       | 0     | kW  | Dos o más niveles regulables manualmente, sin control de temperatura ambiente                    | no     |
|   |  |       | Control de temperatura ambiente con termostato mecánico   |  | sí     |
|   |  |       | Con control electrónico de temperatura ambiente   |  | no     |
|   |  |       | Con control de temperatura ambiente y regulación del momento del día  |  | no     |
|   |  |       | Con control de temperatura ambiente y regulación del día de la semana   |  | no     |
|   |  |       | <b>Otras opciones de regulación</b>   |  |        |
|   |  |       | Control de temperatura ambiente con detección de presencia  |  | no     |
|   |  |       | Control de temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas  |  | no     |
|   |  |       | Con opción de control remoto  |  | no     |
|   |  |       | Con regulación adaptable del comienzo de la calefacción   |  | no     |
|   |  |       | Con limitación de tiempo de funcionamiento  |  | no     |
|   |  |       | Con sensor de bulbo negro   |  | no     |
| Información de contacto                             | Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlín (Alemania) |       |   |  |        |

**Gentile Cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.




---

## INDICE

---

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Dati tecnici                    | 37 |
| Avvertenze di sicurezza         | 38 |
| Descrizione del dispositivo     | 40 |
| Montaggio delle rotelle         | 41 |
| Utilizzo                        | 42 |
| Manutenzione                    | 43 |
| Smaltimento                     | 43 |
| Scheda informativa del prodotto | 44 |

---

## DATI TECNICI

---

|                 |  |
|-----------------|--|
| Numero articolo | 10035079, 10035080   |
| Alimentazione   | 220-240 V~ 50 Hz   |
| Potenza         | Livello 1: 800 W<br>Livello 2: 1200 W<br>Livello 3: 2000 W |

---

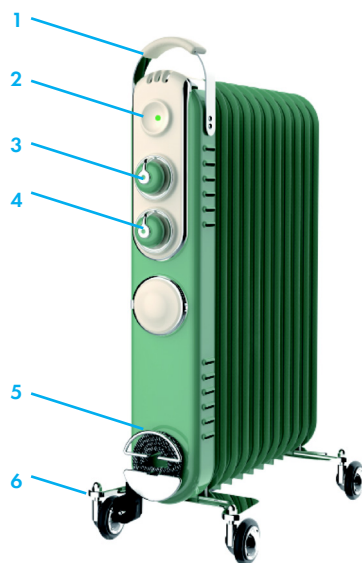
## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

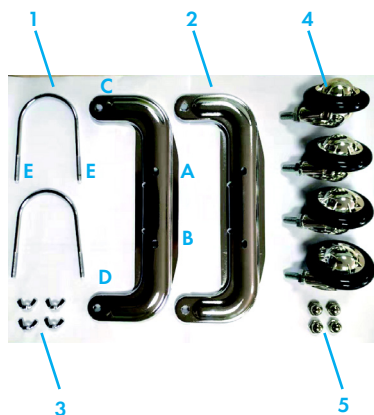
- Bambini a partire da 8 anni e persone con capacità fisiche e sensoriali limitate possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati istruiti da una persona responsabile del loro controllo sulle funzioni e le procedure di sicurezza e comprendono i rischi associati.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione del dispositivo non possono essere realizzate da bambini senza supervisione.
- Bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono accendere e spegnere il dispositivo se è posizionato o installato nella posizione di funzionamento normalmente prevista e se i bambini sono tenuti sotto controllo in modo sicuro o hanno ricevuto istruzioni e comprendono i rischi associati. Bambini di 3 anni e bambini in età tra 4 e 8 anni non possono inserire la spina del dispositivo nella presa elettrica, regolare il dispositivo, pulirlo o realizzare opere di manutenzione su di esso.
- Alcuni componenti di questo prodotto possono diventare estremamente caldi e causare ustioni. La presenza di bambini o persone che necessitano di tutela richiede una particolare attenzione.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito solo in centri di assistenza autorizzati dal produttore.
- Non coprire il dispositivo. Non bloccare le aperture di ventilazione.
- Non posizionare il dispositivo direttamente sotto a una presa elettrica.
- Non utilizzare mai il dispositivo vicino a lavandini, vasche, docce e piscine.
- Il dispositivo può essere collegato alla rete elettrica e utilizzato, solo dopo aver completato il montaggio (v. manuale di montaggio).
- Questo dispositivo è riempito con una determinata quantità di olio speciale. Tutte le riparazioni che richiedono l'apertura del serbatoio dell'olio devono essere realizzate esclusivamente dal produttore o dai suoi tecnici. Il produttore deve essere avvertito in caso di fuoriuscita d'olio.
- Quando si smaltisce il dispositivo è necessario rispettare le normative riguardanti lo smaltimento di olio.
- Dopo aver disimballato il dispositivo, controllare che sia in perfetto stato. Se si notano danneggiamenti, non utilizzare il dispositivo e rivolgersi a personale tecnico qualificato.
- Tenere tutto il materiale d'imballaggio lontano dai bambini e assicurarsi che il dispositivo non venga utilizzato come un giocattolo. Il radiatore è un dispositivo elettrico e deve essere trattato come tale.
- Prima di collegare il dispositivo alla rete elettrica, assicurarsi che la presa presenti un livello di tensione corrispondente a quella indicata sulla targhetta del dispositivo.
- Se spina e presa elettrica non dovessero essere compatibili, far sostituire la presa elettrica con una adatta da un tecnico qualificato. Non utilizzare adattatori o prolunghie che non soddisfano i requisiti delle norme di sicurezza attualmente vigenti o che superano i valori elettrici limite.
- Staccare la spina del dispositivo quando non è in uso.
- Non tirare il cavo per staccare la spina, ma impugnare saldamente il corpo della spina stessa.
- Non toccare assolutamente il dispositivo con le mani umide o bagnate.

- Non esporre il dispositivo ad agenti atmosferici (pioggia, raggi del sole).
- Non sottoporre il dispositivo a colpi e urti.
- In caso di guasto o malfunzionamento, il dispositivo deve essere scollegato immediatamente dalla rete elettrica.
- Se il dispositivo non si desidera utilizzare più il dispositivo, disattivarlo tagliando il cavo di alimentazione (quando la spina è scollegata dalla presa elettrica).
- Srotolare il cavo in tutta la lunghezza per evitare eventuali surriscaldamenti.
- Il dispositivo non può essere aperto per motivi di sicurezza.
- Il dispositivo è stato sviluppato e costruito per utilizzo casalingo. Ogni altro tipo di utilizzo non è adatto e deve essere considerato pericoloso.
- Non inserire oggetti nella griglia di protezione e nelle aperture di ventilazione.
- Durante l'uso, posizionare il dispositivo su una superficie piana.
- Non utilizzare assolutamente il dispositivo in presenza di liquidi infiammabili (ad es. benzina, vernice, ecc.).
- Tenere il cavo lontano da fonti di calore.

## DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



- 1 Impugnatura
- 2 Indicazione luminosa di funzionamento
- 3 Termostato regolabile
- 4 Interruttore di selezione delle funzioni
- 5 Avvolgicavo
- 6 Rotoli



- 1 Supporti (2 pezzi)
- 2 Sostegni in metallo (2 pezzi)
- 3 Dadi ad alette (4 pezzi)
- 4 Rotelle di supporto (4 pezzi)
- 5 Dadi (4 pezzi)



---

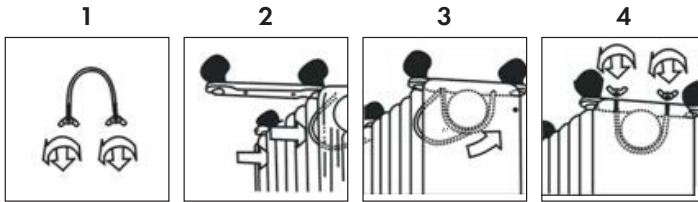
## MONTAGGIO DELLE ROTELLE

---

Inserire le rotelle di supporto nei fori "C" e "D" dei sostegni in metallo e fissarle con i dadi.

Ruotare il dispositivo con il lato superiore verso il basso, svitare i dadi ad alette dal supporto (immagine 1) e inserire il supporto tra il primo e il secondo elemento (immagine 2). Inserire l'estremità del supporto nei fori "A" e "B" dei sostegni in metallo (immagine 3) e fissare con i dadi ad alette (immagine 4).

Montare l'altro supporto come descritto sopra e posizionarlo tra l'ultimo e il penultimo elemento del radiatore.



Prima di collegare o scollegare il dispositivo, assicurarsi che l'interruttore di selezione delle funzioni (4) si trovi in posizione disattivata ("0").

## UTILIZZO



### AVVERTENZA

#### PERICOLO D'INCENDIO

Non utilizzare il dispositivo vicino a tende o altri materiali infiammabili.

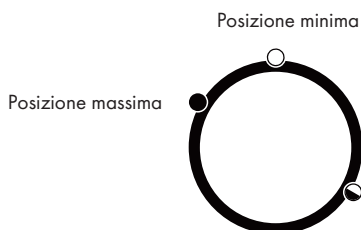
Per accendere il dispositivo, inserire la spina nella presa elettrica a muro, ruotare l'interruttore di selezione delle funzioni (4) nella posizione desiderata e girare l'interruttore della temperatura (3) in senso orario in posizione massima.

Una volta raggiunta la temperatura della stanza desiderata, ruotare lentamente la manopola (3) in senso antiorario, fino allo spegnimento del dispositivo. Il dispositivo viene ora riattivato automaticamente se la temperatura scende sotto al livello limite impostato.

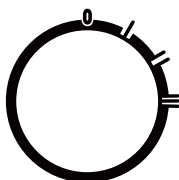
L'indicazione luminosa (2) indica che il dispositivo è acceso e si spegne se il termostato regolabile viene attivato.

Prima di rimettere il dispositivo nell'imballaggio, assicurarsi che si sia raffreddato a sufficienza.

### Manopola termostato



### Manopola funzioni



0 = spegnere

I = livello 1

II = livello 2

III = livello 3

---

## MANUTENZIONE

---

Prima di pulire il dispositivo, staccare la spina dalla presa e farlo raffreddare completamente.

Per la pulizia, utilizzare un panno morbido e leggermente inumidito.

Non utilizzare detergenti abrasivi o solventi chimici.

Non utilizzare tessuti bagnati, liquidi o panni fradici, dato che se dovesse penetrare acqua all'interno potrebbero risultare danni irreparabili.

**NON IMMERGERE ASSOLUTAMENTE IL DISPOSITIVO IN ACQUA.**

---

## SMALTIMENTO

---



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il bidone dei rifiuti con le ruote), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti per la raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Attenersi alle disposizioni vigenti e non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a diminuire il consumo di materie prime.

## SCHEDA INFORMATIVA DEL PRODOTTO

|  |                    |                    |        |   |             |  |  |  |  |
|--|--------------------|--------------------|--------|---|-------------|--|--|--|--|
| Identificazione del modello (i)                          |                    | 10035079, 10035080 |        |   |             |  |  |  |  |
| Indicazione  |                    | Simbolo            | Valore | Unità   | Indicazione | Unità  |  |  |  |
| <b>Potenza termica</b>                                   |                    |                    |        | <b>Solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo:<br/>Tipo di controllo dell'apporto termico</b> |             |  |  |  |  |
| Potenza termica nominale                                 | P <sub>nom</sub>   | 2,0                | kW     | Controllo manuale del carico termico con termostato integrato   |             | no   |  |  |  |
| Potenza termica minima (valore indicativo)               | P <sub>min</sub>   | 0,8                | kW     | Controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna   |             | no   |  |  |  |
| Potenza termica massima continua                         | P <sub>max,c</sub> | 2,0                | kW     | Controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna   |             | no   |  |  |  |
| <b>Consumo di elettricità ausiliaria</b>                 |                    |                    |        | Potenza termica con supporto del ventilatore  |             | no   |  |  |  |
| Per la potenza termica nominale (Motore del ventilatore) | e <sub>lmax</sub>  | 0                  | kW     | <b>Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente</b>   |             |  |  |  |  |
| Per la potenza termica minima (Motore del ventilatore)   | e <sub>lmin</sub>  | 0                  | kW     | Potenza termica di un solo livello, senza controllo della temperatura ambiente  |             | no   |  |  |  |
| In modalità di attesa                                    | e <sub>lSB</sub>   | 0                  | kW     | Due o più livelli impostabili manualmente, senza controllo della temperatura ambiente   |             | no   |  |  |  |
|  |                    |                    |        | Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico   |             | sì   |  |  |  |
|  |                    |                    |        | Con controllo elettronico della temperatura ambiente  |             | no   |  |  |  |
|  |                    |                    |        | Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer giornaliero  |             | no   |  |  |  |
|  |                    |                    |        | Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer settimanale  |             | no   |  |  |  |
|  |                    |                    |        | <b>Altre opzioni di controllo</b>   |             |  |  |  |  |
|  |                    |                    |        | Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza  |             | no   |  |  |  |
|  |                    |                    |        | Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte   |             | no   |  |  |  |
|  |                    |                    |        | Con opzione telecomando   |             | no   |  |  |  |
|  |                    |                    |        | Con controllo di avvio adattabile   |             | no   |  |  |  |
|  |                    |                    |        | Con limitazione del tempo di funzionamento  |             | no   |  |  |  |
|  |                    |                    |        | Con sensore lampada nero  |             | no   |  |  |  |
|  |                    |                    |        | Informazioni di contatto  |             | Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlino, Germania |  |  |  |







KLARSTEIN NIETSTEIN  
TEIN NIETSTEIN NIET  
KLARSTEIN NIETSTEIN  
TEIN NIETSTEIN NIET  
KLARSTEIN NIETSTEIN  
TEIN NIETSTEIN NIET  
KLARSTEIN NIETSTEIN